

## 7.2. L'expression du but.

### Locutions conjonctives (+subj.) ou prépositives (+ inf.)

<p><b>pour que (opdat)</b> Il s'est enfermé dans son bureau pour que nous ne le dérangions pas. <i>Hij heeft zich in zijn studeerkamer opgesloten opdat we hem niet zouden storen.</i></p>
<p><b>de (par) peur que (uit vrees dat)</b> Il marche sur la pointe des pieds de peur que sa mère (ne) l'entende. <i>Hij loopt op de tenen uit vrees dat zijn moeder hem zou horen.</i></p>
<p><b>de (par) crainte que (id).</b> On lui a fait signer un contrat de crainte qu'il ne tienne pas ses promesses. <i>Men heeft hem een contract laten tekenen uit vrees dat hij zijn beloften niet zou houden.</i></p>
<p><b>afin que (opdat)</b> Je laisse mon dictionnaire ici, afin que les élèves puissent le consulter. <i>Ik laat mijn woordenboek hier opdat de leerlingen het zouden kunnen raadplegen.</i></p>
<p><b>à seule fin que (slechts om)</b> Il m'a invité à seule fin que je fasse connaissance avec sa nouvelle femme. <i>Hij heeft me slechts uitgenodigd omdat ik kennis zou maken met zijn nieuwe vrouw.</i></p>
<p><b>+ subjonctif</b></p>

#### Ex. pour que, tour très fréquent

Le texte, (...) a recueilli seulement huit voix sur quinze, alors qu'il en fallait neuf pour qu'il soit adopté. (MO 14.12.31) / Il faudrait donc que ces prévisions soient confirmées l'an prochain et amplifiées en 2016 pour qu'il puisse espérer se représenter avec un bilan raisonnablement convaincant. (MO 14.12.30) / Même en 1973, quand elle a signé à regret la décision de l'embargo, elle a ensuite œuvré pour qu'il puisse être contourné. (MO14.12.23) / Il reconnaît travailler sur les standards du Web (pour qu'il puisse être moins facilement surveillé. (MO 14.12.19) / Il semble qu'il ait fallu au moins 50 000 ans pour que la transformation ait lieu. (MO 14.12.31) / Pour que le combat des Etats-Unis, de la France et d'autres contre l'islamisme radical ait une chance de réussite durable, il lui faudra le concours plus net des puissances régionales. (MO 14.12.31) / « Mes parents ont tout fait pour que je fasse des études », dit-il. (MO 14.12.30)

#### Si on doit coordonner pour que + subjonctif, on répète ordinairement pour.

Le chef du gouvernement, né à Barcelone, annonce ainsi que les efforts " pour que la France soit plus forte, pour que ses entreprises soient plus compétitives et pour que son service public soit plus efficace." (MO14.12.29) / Sa rétrospective est la première en France, car il a fallu bien trop de temps pour qu'elle ne soit plus réduite à ses Nanas et pour que l'on prenne la mesure de ce qu'elle a osé. (MO 14.09.18) / Que conseillez-vous pour que l'ombre historique de l'Allemagne soit moins pesante et pour que la volonté de réforme porte ses fruits ? (MO 13.09.12) / Non, ce qu'il faut faire, c'est réduire les déficits pour que les investisseurs internationaux reprennent confiance et pour que s'ouvrent de nouvelles marges de manœuvre financières pour investir dans l'avenir. (MO 13.07.02) / Dans tous les pans de la société, nous travaillons activement pour que la place des associations soit pérennisée et pour que leur rôle au côté de la puissance publique soit réaffirmé. (MO 13.06.27) / Il se bat pourtant depuis cinq ans pour que la justice affirme clairement que, dans une autre vie, il a consacré tout son temps à l'Eglise catholique, et pour que celle-ci reconnaisse cet engagement. (MO 12.11.27) "Tout sera engagé, décidé d'ici à la fin de l'année pour que ce soit mis en œuvre dans l'année 2013 et pour que nous puissions avoir des résultats en 2014", a promis François Hollande. (MO 12.09.11) / "Nous allons insister pour que le Conseil de sécurité prenne les décisions nécessaires et pour que le dialogue international avance surtout en ce qui concerne la situation humanitaire", a dit la chancelière. (MO12.08.24) / Il y a aujourd'hui un travail utile de cohérence à faire pour qu'on passe aux actes et pour que des décisions soient prises », estime M. Jospin. (MO12.07.27)

#### On trouve aussi la combinaison afin que et pour que dans la même phrase.

"Sur Facebook, les élèves de deuxième année cherchaient à me décrédibiliser afin que je ne m'intègre pas dans ma promotion et pour que je passe pour le pire des crétiens." (MO 13.11.23) / "Je prends cette décision difficile afin que les habitants de Detroit aient accès aux services publics les plus élémentaires et pour que reparte sur de solides bases financières qui lui permettront de croître à l'avenir", a indiqué le gouverneur républicain... (MO 13.07.19) /

**Au lieu de Il a caché les documents pour qu'elle ne les voie pas, on trouve dans l'usage oral et de plus en plus aussi dans la langue écrite le tour pour (ne) pas que p.ex. Il a caché les documents pour ne pas qu'elle les voie. Ce tour n'est pas à conseiller dans l'usage soigné. (cf. Lagane p.118/ DODF p.666). Il est incorrect pour Ac. (cf. dire, ne pas dire)**

**Ex. pour ne pas que->**

Je pense donc que la France, si fière de sa culture de la manifestation, a des leçons à prendre pour ne pas que ses contestations soient classées par catégories socio-culturelles et pour que les manifestants gagnent en sérieux. (MO 11.05.21) / Si vous utilisez une balise, il faut être attentif à deux choses : la sécurité du système de transmission des données, pour ne pas que cela puisse être hacké par malveillance ... (MO 14.11.12) / " Le premier ministre doit expliquer la cohérence de ce qu'il fait pour ne pas que l'on tombe dans l'interprétation de ce qu'il fait." (MO 14.08.30) / Une partie a été mise dans les comptes, et une autre partie, pour ne pas que les sociétés soient dans une situation délicate, a été absorbée par l'UMP. (MO 14.06.19) / "Le plus dur, c'est de se créer une carapace pour ne pas écouter les insultes, les menaces et les bruits pour ne pas que je dorme." (MO 13.11.14) / Rana doit constamment être à l'affût pour ne pas que ses cousines, étudiantes sur le même

campus, découvrent son histoire. (MO 13.02.02)/ La réélection d'Olafur Ragnar Grimson au poste de président, samedi 30 juin, est un autre indice que "les femmes vont devoir rester très vigilantes pour ne pas que les hommes reprennent tous les pouvoirs", selon Irma Erlingsdottir. (MO 12.07.04)/ André Marie a entrepris un mouvement de grande envergure : faire ce que de Gaulle aurait fait s'il était à sa place pour ne pas que de Gaulle prenne sa place. (MO 48.08.20) / On a dit, par exemple, qu'il cadennassait les drisses durant son sommeil pour ne pas que l'on réduise la toile en son absence. (MO 80.04.07)

**Ex. pour pas que-> Incorrect pour Ac.**

??"Il faut remettre les frontières pour pas que tout le monde puisse rentrer dans le pays", dit Ludovic, appuyé sur la poussette de ses deux enfants. (MO14.05.20) / Django me l'apporte pour pas que j'oublie. (MO13.11.02) / "Et nous serons évidemment déguisés, mais sans trop de maquillage pour pas que ça dégouline", dit-il. (MO 11.09.11) / "Il y en a un qui m'a collé pour pas que je bouge en me disant "Bonne année, cousin", a-t-il raconté aux gendarmes. (MO 06.03.05) / Un troisième, Marco, qui "mangerait un chien pour pas que Le Pen soit au deuxième tour", veut espérer. (MO 02.04.23) / "C'est pour la sécurité, pour pas que les marins tombent à l'eau, quand ils grimpent là-dessus", dit l'homme à la casquette. (MO 99.07.18) / "J'ai planqué les bières au fond pour pas que les parents les voient", dit une lycéenne du groupe. (MO 98.06.19) / "Vu qu'on danse sur la tête, on est obligé de se faire la rase-boule, pour pas que ça gratte sous le bonnet. On se sent plus à l'aise", explique Samir. (MO 97.01.14) /

**De peur que/ de crainte que sont plus fréquents que par crainte que /par peur que de**

**Ex. afin que ->**

Les ténors, (...), devront collaborer en vue des échéances électorales, mais aussi composer leur propre partition afin que chacun puisse installer sa petite musique dans le paysage politique. (MO14.12.29) /Selon certains membres de la direction, l'idéal serait que le nouveau nom soit arrêté avant les élections départementales de mars 2015 afin que cette nouvelle appellation soit inscrite sur les affiches électorales. (MO 14.12.29) /Rappelons l'argument : un prince, charmé par une jeune paysanne, Silvia, décide de la faire venir à la cour afin que, séduite par les plaisirs raffinés de ce nouvel environnement, elle se déprenne de son amoureux, Arlequin. (MO 14.12.22) /Afin que tout le monde puisse en faire autant, elle a mis son logiciel d'extraction en accès libre sur Internet. (MO 14.12.15)/ Ce directeur, poursuit-il, " me rendra compte régulièrement de la situation générale afin que nous prenions ensemble les décisions pour construire l'avenir du mouvement". (MO 14.12.08) / "Ce directeur", poursuit-il, "me rendra compte régulièrement de la situation générale afin que nous prenions ensemble les décisions pour construire l'avenir du mouvement ". (MO 14.12.08)/ Dans le cadre de la semaine de la frite qui se tient du 1er au 7 décembre, en Belgique, une pétition a été lancée afin que la frite belge soit inscrite par l'Unesco au Patrimoine culturel de l'humanité. (MO 14.12.05) /"J'ai déposé le terme "potimarron" dans les années 1980, raconte Philippe Desbrosses, son fondateur, afin que tout le monde puisse s'en servir." (MO 14.12.05) /Sa responsabilité eût été d'échanger avec ses pairs sur la situation de son pays afin que des solutions équilibrées soient trouvées. (MO 14.12.04)/

**Ex. ->à seule fin que (plutôt langue soutenue et pas très courant.)**

Les droits à la liberté ne sont pas considérés comme l'expression de la dignité humaine, comme des droits de l'homme, mais ils sont maintenus à seule fin que les citoyens participent activement à la réalisation de l'objectif idéologique de l'État. (MO81.02.16) / Jean-Pierre Soisson, doit être entrepris à seule fin que les pays africains d'expression française puissent occuper dans les manifestations internationales la place qui doit leur revenir. (MO78.10.30) / À propos des programmes. M Marceau Long, P.D.G. de l'O.R.T.F., a demandé aux directeurs de chaînes de revoir leur "grille" quotidienne, à seule fin que soit sauvegardé l'équilibre entre les émissions dites "grand public" et celles à caractère culturel ou scientifique". (MO 73.12.04) / Pourquoi ne pas penser que le chef de l'État a élevé la voix à seule fin que ses pays partenaires fassent preuve de moins de désinvolture à l'égard des requêtes françaises ? (MO72.06.08) / L'augmentation de la puissance de Radio-Monte-Carlo, à seule fin que le poste monégasque soit mieux entendu dans tout le bassin méditerranéen. (MO 62.04.12) /La Jeune République demande de répondre affirmativement, " à seule fin que se réalisent en Algérie les accords conclus à Evian et qu'une paix définitive s'établisse ". (MO 62.03.27)

**P.S.** On trouve encore (plus rarement) : *à la seule fin que, à cette fin que, à cette seule fin que.*

<p><b>pour (om)</b> Va chercher une tenaille pour arracher ce clou. <i>Ga een tang halen om die spijker uit te trekken.</i></p>
<p><b>de (par) peur de (uit vrees voor)</b> Il n'est pas venu plus tôt de peur de vous déranger. <i>Hij is niet vroeger gekomen uit vrees u te storen.</i></p>
<p><b>de (par) crainte de<sup>2</sup> (uit angst voor /bang om)</b> Il lui a pris le bras de crainte de tomber. <i>Hij nam haar vast bij de arm uit vrees dat hij zou vallen.</i></p>
<p><b>en vue de (met het oog op)</b> Il étudie beaucoup en vue de réussir. <i>Hij studeert veel (met het doel) om te slagen.</i></p>
<p><b>à seule fin de</b> Il est venu à seule fin de vous rencontrer. <i>Hij is slechts gekomen om u te ontmoeten.</i></p>
<p><b>+ infinitif ou + nom</b></p>

**Ex. de peur/ de crainte / par peur / par crainte de + infinitif.**

-> "Aujourd'hui, quand on intervient en collège sur la contraception, les filles n'osent pas s'exprimer, de peur de passer pour des dévergondées." (MO 14.11.25) / Personne à Hollywood ne souhaite parler de Nikki Finke, si ce n'est sous le sceau de l'anonymat, de peur de la froisser, ou de se retrouver la cible d'un de ses billets dévastateurs. (MO 14.11.22) / Positionnement de l'équilibriste qui ne veut pas aller au-delà, de peur de perdre le peu qui lui reste de majorité. (MO 14.11.07) / La "servitude volontaire" est ancrée dans la culture des cadres "rivés à leur travail de peur de le perdre", explique Nathalie Loiseau. (MO 14.10.16) / Sarkozy, en prenant soin toutefois de ne pas l'agresser, de peur de perdre la sympathie de nombreux adhérents UMP restés. (MO 14.10.02)

->La question de fournir un armement sophistiqué à ces groupes, comme des missiles sol-air pour combattre contre les avions du régime syrien, fait à nouveau débat, de crainte de voir ces armes tomber aux mains des groupes djihadistes. (MO 14.09.20) / Les cadres, de crainte de faire l'objet de poursuites, s'abstenant de prendre des décisions... (MO 14.07.29) / Installés dans un pays, ces salariés étrangers ne prennent pas le risque d'en repartir, même s'ils ont perdu leur emploi, de crainte de ne pouvoir y revenir. (MO 14.05.29) / Sauf qu'aucun gouvernement n'a jamais osé confirmer cet arrêt, de crainte de déclencher une flambée de violence. (MO 14.03.20) / Et personne ne maugréera devant cet essai d'ethnomusicologie sur les danses bantoues, de crainte de passer pour obtus (MO 13.12.31)

-> "J'ai relu Proust ces derniers jours, et maintenant, par peur de l'imiter, je fais des phrases courtes, mais courtes !" (MO14.12.11) / Ceux qui ressemblent vraiment à l'original sont hors de prix et personne n'ose les sortir du placard, par peur de passer pour le dernier des geeks. (MO 14.12.04) / Nous le sommes souvent pour éviter un désaccord ou par peur de se montrer sous un mauvais profil. (MO14.11.17) / il n'osait pas se balader en ville, par peur de lire la déception... (MO 14.11.13) / "Nous savons que les journalistes risquent d'être décapités par les djihadistes de l'EI, et donc par peur de subir le même sort, nous couvrons l'action de la guerre à une distance de deux kilomètres." (MO 14.10.23)

-> La plupart, impressionnées, par crainte de ne pas décrocher le poste convoité, se taisent lorsque la main du maire dérape, glisse le long de la jambe et remonte jusqu'aux cuisses. (MO 14.12.18) / Face à la terreur provoquée par cette maladie spectaculaire, mais aussi par crainte de voir la région basculer dans le chaos, les Etats-Unis, la Chine, la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni, Cuba et d'autres ont envoyé des fonds, du matériel, des médicaments,...(MO 14.12.11) / "Les flux se tarissent "par crainte de voir peut-être un jour ces comptes gelés ou bloqués." (MO14.12.11) / "D'autres ne viennent plus par crainte de perdre leur place dans un bidonville", témoigne Claude (MO14.12.11) / En fait, l'académie de Créteil a décidé de les reporter par crainte de ne pas savoir gérer d'éventuels problèmes avec les parents. (MO 14.12.13)

**À seule fin de + infinitif. est beaucoup plus courant que à seule fin que.**

**Ex. à seule fin de** ->Au point que le père (Christian Clavier), directeur d'une succursale bancaire, a décidé de ne plus aller à la messe et de devenir végétarien à seule fin de faire comme son directeur, Monsieur Ephraïm (MO13.11.10) /Un hommage, un essai pervers qui convoque des formes surannées, obsolètes, à seule fin de souligner l'impossibilité de leur résurrection. (MO 13.07.13) /Telle l'Américaine Catharine Beecher (1800-1878) qui, avec son Traité d'économie domestique, rationalise l'espace de la maison et de la cuisine et mécanise les tâches quotidiennes à seule fin de poser une revendication : la fin de l'esclavage. (MO12.09.29) /Mais il faut l'entendre en parler, apprécier la pertinence des enregistrements qu'il a choisis à seule fin de faire partager sa passion, pour mesurer les bénéfices de la frustration... (MO12.08.26) /Modes d'action et modalités d'engagement différent profondément, et ce serait une erreur grossière que d'imaginer pouvoir substituer les unes aux autres à seule fin de justifier les réductions budgétaires à venir. (MO 12.07.17) /Son tombeur et ancien dauphin, Macky Sall, vient de lâcher ses limiers sur les traces des dignitaires soupçonnés d'avoir puisé inconsidérément dans les caisses de l'Etat à seule fin de s'enrichir. (MO12.06.08) /Nous en sommes là au moment où les élus de la droite démocratique surenchérisent sur la partie "cheval" du pâté d'alouette, à seule fin de conserver leurs mandats. (MO 12.05.06) /Un machin typiquement français inventé par des socialistes à seule fin de freiner la libre concurrence. (MO12.03.23) /Voici un écrivain qui crée des personnages pitoyables à seule fin de s'émouvoir de leur triste sort ! (MO 12.01.20)

<p><b>dans l'intention de</b> (met de bedoeling) Il a acheté cette maison dans l'intention de la revendre. <a href="#">Hij heeft dat huis gekocht met de bedoeling het door te verkopen.</a></p>
<p><b>dans le but de</b><sup>1</sup> (met het doel) Il est parti dans le but de travailler au calme. <a href="#">Hij is vertrokken met het doel rustig / ongestoord te werken.</a></p>
<p><b>dans le dessein de</b> (met de bedoeling om) Il a écrit cet article dans le dessein de vous blesser. <a href="#">Hij heeft dat artikel geschreven met de bedoeling om u te kwetsen.</a></p>
<p><b>afin de</b> (om) Il suit un régime afin de maigrir. <a href="#">Hij volgt een dieet teneinde / om te vermageren.</a></p>
<p><b>+ infinitif</b></p>

1.. *Dans le (un) but de*, a été condamné par Littré ("On n'est pas dans un but; car, si on y était, il serait atteint") ensuite par Ac (séance du 21.02.1957), et par une série de puristes. Toutefois dans la dernière édition de son dict., Ac se contente d'ajouter 'emploi critiqué' tout en donnant plusieurs exemples!

*Dans le but de +inf.* est même plus fréquent que *dans l'intention de +inf.* et *dans le dessein de + inf.* (ce dernier appartient plutôt à une langue soutenue) Que les allophones n'hésitent pas à employer *dans le but de*, pleinement entré dans l'usage.

**Ex.**->Je lui ai parlé ainsi dans le but de lui redonner courage. (Ac à *but*) /Il était venu dans le seul but de vous rencontrer. (Ac à *but*) Il est intervenu dans un but de conciliation. (id.) Il prétend avoir agi dans un but philanthropique. (*id*) / Dans un but